



**POROZUMIENIE O WSPÓLPRACY POMIĘDZY
POWIATEM GIŻYCKIM (RZECZPOSPOLITA POLSKA)
A
ADMINISTRACJĄ MIASTA ALYTUS (REPUBLIKA LITEWSKA)**



08-11-2011

Powiat Giżycki (Rzeczpospolita Polska), reprezentowany przez Starostę Mirosława Dariusza Drzażdżewskiego i Administracja Miasta Alytus (Republika Litewska) reprezentowana przez Mera Feliksasa Džiautasa (zwane dalej stronami), mając na względzie przyjazną współpracę, zawierają niniejsze porozumienie, którego celem jest partnerstwo obu stron, pogłębienie, wzmocnienie i rozwój współpracy w różnych dziedzinach w następujących obszarach:

- przemysłu, biznesu i handlu;
- nauki, technologii, edukacji i ochrony zdrowia, kultury i sztuki;
- rozwoju sportu i turystyki;
- ekologii i racjonalnego wykorzystania zasobów naturalnych;
- polityki wobec młodzieży;
- środków informacji publicznej;

**Artykuł 1
Cel współpracy**

Celem niniejszego porozumienia jest:

1. rozwój i tworzenie, zgodnie z kompetencjami stron, dwustronnych stosunków zaufania na podstawie wzajemnego szacunku i partnerstwa, biorąc pod uwagę interes mieszkańców wyżej wskazanych regionów,
2. współpraca w zgodzie z obowiązującym prawem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Litewskiej,
3. rzetelne i uczciwe wykonywanie podjętych zobowiązań, jak również unikanie sytuacji mogących zaszkodzić stronom gospodarczo lub w jakikolwiek inny sposób.

**Artykuł 2
Formy współpracy**

Strony ustalają następujące formy współpracy:

1. tworzenie korzystnych warunków podmiotom gospodarczym do zawierania i realizacji bezpośrednich porozumień na dodatkowe produkty i usługi związane z surowcami naturalnymi, technologią żywności i produktami oraz materiałami eksploatacyjnymi,
2. tworzenie korzystnych warunków do rozwoju współpracy przedsiębiorców (włączając wsparcie, ochronę inwestycji i tworzenie nowych miejsc pracy),
3. wymiana doświadczeń w dziedzinie wdrażania nowych technologii wyposażania domów mieszkalnych, dróg, obiektów socjalnych i kulturalnych oraz użyteczności publicznej,
4. organizacja targów handlowych i wystaw produktów organizacji i przedsiębiorstw z Powiatu Giżyckiego i Miasta Alytus, tworzenie dla nich korzystnych warunków; wymiana specjalistów i organizacja ich szkoleń w celu poznania specyfiki organizacji produkcji stron, jak również warunków zagranicznej działalności gospodarczej, wymiana delegacji i pojedynczych reprezentantów z różnych dziedzin,
5. współpraca w dziedzinie ochrony i promocji zdrowia,
6. nawiązywanie kontaktów między muzeami, stowarzyszeniami twórczymi, stowarzyszeniami narodowymi i kulturalnymi oraz innymi stowarzyszeniami i fundacjami Powiatu Giżyckiego i Miasta Alytus; współpraca przy organizacji wystaw

- artystycznych, festiwalu, podróży zespołów i solistów jak również ścisła współpraca w innym zakresie kulturalnej, edukacyjnej i amatorskiej twórczości,
7. rozwój i wzmocnienie współpracy w dziedzinie sportu i turystyki; promocja wymiany delegacji sportowych i turystycznych; nawiązywanie kontaktów pomiędzy podległymi organizacjami zajmującymi się rozwojem sportu, zorganizowaną i indywidualną turystyką,
 8. współpraca w innych dziedzinach, interesujących strony.

Artykuł 3 **Status porozumienia**

Powyższe porozumienie nie narusza interesów stron, wynikających z porozumień zawartych z innymi podmiotami.

Strony będą niezależnie ustalać koszty, które mogą pojawić się podczas wykonywania niniejszego porozumienia, chyba że jest to uzgodnione w inny sposób w każdej oddzielnej sprawie.

Wszystkie możliwe różnice w interpretacji i stosowaniu przepisów powyższego porozumienia powinny być rozwiązywane przy użyciu środków konsultacji i negocjacji między stronami.

W celu realizacji postanowień niniejszego porozumienia, strony mogą zawierać oddzielne porozumienia dotyczące współpracy w specyficznych dziedzinach zgodnie z prawem Rzeczypospolitej Polskiej i Republiki Litewskiej. Strony będą współpracować zgodnie ze swoimi kompetencjami i według ustawodawstwa Republiki Litewskiej i Rzeczypospolitej Polskiej.

Niniejsze porozumienie nie jest powiązane z prawami i obowiązkami stron wynikającymi z innych porozumień, nie ogranicza stron w ubieganiu się o inne formy współpracy międzyregionalnej.

Artykuł 4 **Ważność porozumienia**

Niniejsze porozumienie zostaje zawarte na okres pięciu lat i wchodzi w życie z dniem zawarcia.

Okres ważności porozumienia będzie przedłużony o kolejne pięć lat, jeśli żadna ze stron nie zgłosi pisemnie zamiaru rozwiązania porozumienia na sześć miesięcy przed dniem wygaśnięcia porozumienia.

Podpisano w Alytus, Republika Litewska, dnia 8 listopada 2011, w trzech kopiach, w języku litewskim, polskim oraz angielskim

Starosta Powiatu Giżyckiego

Miroslaw Dariusz Drzażdzewski

Mer Miasta Alytus

Feliksas Džiautas

